

# ÉDITO

Pour sa 8<sup>e</sup> édition, le festival Terres d'Ailleurs mettra en avant des hommes et des femmes qui consacrent leur vie pour la sauvegarde de la nature.

En offrant la parole à ces voyageurs, explorateurs, scientifiques, et même artistes, véritables témoins oculaires de la fragilité des espaces naturels, Terres d'Ailleurs lève l'ancre vers de nouveaux horizons dévoilant ainsi toute la beauté de notre planète.

Retrouvez des projections-rencontres dès le mercredi après-midi, des ateliers, un salon du livre d'aventure sur le week-end, et pleins d'autres surprises !

Olivier ARCHAMBEAU  
président de la Société des explorateurs français et parrain du festival.

# LES INVITÉS

## Explorateurs et Scientifiques

Olivier Archambeau, *président de la Société des explorateurs français*

Myriam Baran, *éthologue et réalisatrice*

Ghislain Bardout, Emmanuelle Périé, Priscila de Alba, *équipe Under The Pole*

Jacques Barthelemy, *expert en montagne, spécialiste du Nyiragongo*

François Bernard, *capitaine du voilier ATKA*

Daphné Buiron et Anne Claire Bépé, *responsables du projet Atka Polar School*

Emmanuelle Grundmann, *éthologue, biologiste et auteur*

Patrick Massé, *réalisateur plongeur, spécialiste des animaux marins*

Barbara Réthoré et Julien Chapuis, *biologistes et réalisateurs*

Evrard Wendenbaum, *biologiste, responsable des expéditions Naturevolution*

## Ecrivains voyageurs Carnettistes de voyage

Miquel Bonnefoy

Eddie Mittele

Benjamin Valverde

Auréli Calmet, *carnettiste naturaliste*

Alex Dan, *illustrateur*

Lapin, *carnettiste nomade*

Stéphanie Ledoux, *portraitiste voyageuse*

Noémie Monier, *rédactrice en chef Baïka Mag*

Lola Oberson, *illustratrice voyageuse*

Anne Steinlein, *globe croqueuse*



Rencontres présentées et animées par **Sophie Jovillard**, journaliste et animatrice de l'émission Echappées Belles sur France 5

# PROJECTIONS-RENCONTRES

L'accès à toutes les projections est libre et gratuite.

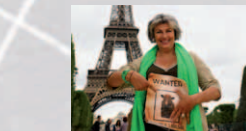
> Auditorium du Muséum d'histoire naturelle de Toulouse.

## MERCREDI 23 NOVEMBRE

14h00

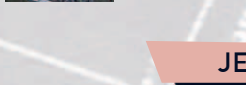
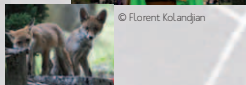
### Curieuse de Nature : Paris

Présenté par Myriam Baran



Exploratrice de proximité et toujours curieuse, Myriam a profité de son séjour à Paris pour partir à la rencontre de la nature qui s'invite là où l'on ne l'attend pas. Ce n'est pas le Paris des parcs et jardins qui l'attire mais celui des cours et balcons, des toits d'immeubles, des trottoirs, des égouts, ou des cimetières. Un Paris pensé par et pour l'homme qui pourtant se révèle d'une incroyable richesse floristique et faunistique.

[Séance Jeune Public à partir de 8 ans]



20h30

### Pérou planète extrême

Présenté par Emmanuelle Grundmann



Un photographe animalier et deux reporters scientifiques traversent le Pérou d'Est en Ouest, à travers trois des écosystèmes les plus extrêmes de notre planète.

L'occasion pour eux de découvrir des paysages à couper le souffle et de s'émerveiller au contact d'espèces animales et végétales uniques car capables de s'acclimater à la chaleur et l'humidité extrême, au froid et au manque d'oxygène ou encore à l'aridité.



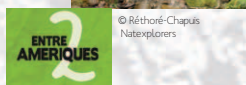
20h30

### Entre deux Amériques

Présenté par Barbara Réthoré et Julien Chapuis (Natexplorers)



Pont entre le Nord et le Sud, l'Amérique centrale est l'un des réservoirs de biodiversité les plus riches et menacés de la planète. Barbara et Julien ont mené une expédition de 200 jours auprès de ceux qui agissent pour protéger la nature sur ce territoire. Ce documentaire incarné, aux accents de road-movie, nous alerte sur l'urgence d'agir, nous invite à reconsidérer notre rapport à la nature et nous questionne sur les réponses à apporter face à la crise de biodiversité.

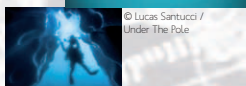


## SAMEDI 26 NOVEMBRE

13h30

### Under The Pole : Sous les glaces du Groenland

Présenté par Ghislain Bardout et Emmanuelle Périé, responsables de l'expédition et Priscila de Alba, assistante scientifique



Après une première expédition à pied pour plonger sous la banquise, Ghislain et Emmanuelle repartent pour leur 2<sup>e</sup> expédition. Pour ce nouveau périple, s'ajoutent à l'équipage : Kayak le chien husky mais aussi Robin, âgé de 2 ans (le fils de Ghislain et Emmanuelle). Pendant 8 mois, ils réalisent l'exploit de plonger dans des conditions extrêmes, dans des profondeurs que personne n'avait jamais exploré. Des paysages glacés enchanteurs à l'émerveillement de tous face aux grands ctacés, en passant par les échanges avec les Inuits, Sous les glaces du Groenland raconte l'expédition d'une famille qui à l'image des explorateurs des siècles derniers, tente de repousser les dernières frontières scientifiques et humaines de notre planète.

15h30

### Nyiragongo, voyages au centre de la terre

Un film d'Olivier Grunewald, Camera Lucida Productions 2015

Présenté par Jacques Barthelemy



Dans l'Est de la République Démocratique du Congo, à la frontière du Rwanda, bouillonne, au cœur du volcan Nyiragongo, le plus grand lac de lave de la planète. Depuis une éruption spectaculaire en 2002 qui défigure la ville, une équipe suisse de passionnés de volcans, apporte son aide à l'observatoire volcanologique de la ville de Goma, au pied de ce géant africain. Pendant ces missions, ils nourrissent aussi un rêve fou, s'approcher au plus près du lac de lave et plonger le regard dans cet océan de matière en fusion.

## 20h00 SOIRÉE SPÉCIALE

### ATKA Un voilier au service des rêves arctiques

Présenté par François Ben (capitaine), Anne-Claire Bépé et Daphné Buiron (membres de l'équipage)



Atka signifie «brise-glace» en Inuit, tout comme «gardien des Esprits». C'est le nom qu'a donné François Bernard, dit « Ben », à un voilier magnifique au destin hors du commun. Né d'une grande envie de partage, le projet du même nom veut faire de ce bateau un port d'attache pour diverses activités en lien avec l'Arctique. C'est au travers de ce parcours en mer de plus d'un an, ponctué d'un hivernage de 6 mois au Groenland et d'escales à couper le souffle, que le bateau a servi de plateforme pour ceux qui souhaitent assouvir leur désir d'aventure et leurs rêves de Grand Nord, que ce soit pendant la navigation ou lors de l'hivernage, au cœur de la nuit polaire et sous les aurores boréales. Retour sur cette incroyable aventure !

## DIMANCHE 27 NOVEMBRE

10h30

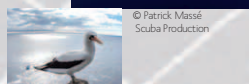
### Rencontre avec le lauréat du prix littéraire Terres d'Ailleurs 2016

Annnonce du lauréat samedi 26 novembre à 17h00

13h30

### Malpelo : Le rocher de la convoitise

Présenté par Patrick Massé

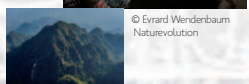
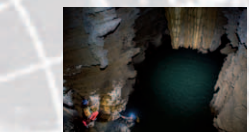


Lorsque Patrick Massé se rend en 2014 sur l'île de Malpelo pour réaliser des images sous-marines d'un requin des grands fonds extrêmement rare, il découvre un véritable Éden sous-marin. Mais il prend également conscience du véritable drame qui se joue avec le pillage de la zone par des braconniers. S'appuyant sur des témoignages, il comprend rapidement que des braconniers sont à la solde d'organisations internationales qui prospèrent dans le commerce de l'aïlaron de requin à destination des marchés asiatiques. Ce documentaire tourné en seulement trois mois a été primé de nombreuses fois dans de grands festivals et concours internationaux.

16h30

### Lost worlds : à la découverte des mondes perdus

Présenté par Evrard Wendenbaum et Aurélie Calmet



Situées dans les recoins les plus inaccessibles de notre planète, des régions entières nous sont encore totalement inconnues. Parce que l'on protège ce que l'on connaît, l'explorateur Evrard Wendenbaum mène le projet Lost Worlds, un programme d'expéditions sur la biodiversité et le patrimoine archéologique où l'esprit de la recherche scientifique s'associe à celui de l'engagement des explorateurs. Evrard et son équipe ont exploré en 2015 le massif totalement inconnu de Matarombeo en Indonésie, et le Groenland en été 2016.

## AVEC LE SOUTIEN

### - De la Société des Explorateurs Français

A travers la présence d'Olivier Archambeau, président de la SEF et du jury du Prix Littéraire Terres d'Ailleurs, le festival reçoit le soutien de cette grande communauté d'explorateurs depuis 2015. Créée en 1937, elle s'attache officiellement à regrouper les grands voyageurs contribuant à la connaissance des régions peu connues et des faces cachées de la Terre liant science, recherche et innovation.



### - De la Fondation Iris

La Fondation Iris a pour objectif de promouvoir la conservation de l'environnement. Elle aide des actions de préservation ou de restauration de sites naturels ou patrimoniaux fragilisés mais soutient également le travail d'artistes dont les productions jouent un rôle actif pour la protection et la mise en valeur des sites.



# INFOS PRATIQUES

Entrée libre et gratuite pour le festival (hors expositions du Muséum et ateliers carnets de voyages)

Muséum de Toulouse  
35 allées Jules Guesde  
31 000 TOULOUSE  
Ouvert de 10 h à 18 h



Bus : ligne 1, 2, 10 et 12  
Métro B : Carmes ou Palais de Justice  
Tram T1, T2 : terminus Palais de Justice

Programme complet à retrouver sur [www.deliresdence.org](http://www.deliresdence.org) et sur facebook



@Deliresdence  
#terresdailleurs

Association Délires d'encre

5 rue de la croix rose

31670 Labège

05.61.00.59.97

contact@deliresdence.org

Toute l'association Délires d'encre remercie particulièrement ses partenaires et l'équipe de bénévoles sans qui cette manifestation n'existerait pas.



Terres d'Ailleurs est cofinancé par l'Union européenne. L'Europe s'engage avec le fonds européen de développement régional.



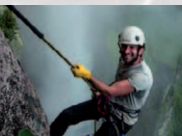
# RENCONTRES HORS LES MURS

En partenariat avec la médiathèque départementale, les médiathèques de Labège, Blagnac et Cazères, le festival Terres d'Ailleurs propose plusieurs rencontres dans la région toulousaine.

20h30

## Jungle

Présenté par Miguel Bonnefoy



© H. Gonzales / SDP

Prenez un jeune écrivain couvert de louanges, couronné de nombreux prix littéraires. Plongez-le sans autre préparation au milieu de la jungle vénézuélienne. Laissez frémir 14 jours, et faites revenir. Vous obtiendrez Jungle un texte joliment ciselé par le vent, perlé par les torrents. Le film *Les Tables du Ciel*, sorti en 2016 retrace en images le récit de Miguel Bonnefoy dans la montagne de l'Ayantepuy.

Vendredi 25 novembre  
Cinéma Jean Marais  
AUCAMVILLE

10h30

## Des Gorilles et des Hommes

Animé par Alex Dan



ADAN présentera son parcours de dessinateur et reviendra sur ses huit semaines d'immersion au sein de l'équipe scientifique. Il reviendra aussi sur les difficultés qu'il a pu rencontrer : dessiner au fin-fond de la forêt équatoriale, son quotidien pendant l'expédition, mais aussi tous les problèmes de braconnages, sociaux, voire politiques qu'il a pu observer durant cette incroyable expérience.

Samedi 26 novembre  
Bibliothèque  
BRAX

10h30

## Diagonale eurasienne

Animé par Benjamin Valverde



Après un voyage à vélo de 26 000 kilomètres sur trois continents, Benjamin Valverde relate son aventure dans son livre «Diagonale eurasienne» aux éditions Transboréal en 2015. Le voyageur croyait savoir ce qu'il allait chercher : l'inconnu, ses limites, autant que ses rêves d'enfant... l'aventure en somme. Il a trouvé bien plus : le spectacle quotidien qui se joue sur terre et la liberté que procure un horizon sans cesse renouvelé.

Samedi 26 novembre  
Médiathèque  
LABÈGE

10h30

## Rencontre avec un écrivain voyageur

Animé par un auteur de la sélection du prix du public Terres d'Ailleurs

Samedi 26 novembre  
Médiathèque  
CAZÈRES

18h30

## Under The Pole

Présenté par l'équipe



© Lucas Santucci / Under The Pole

Under The Pole est une série d'expéditions polaires sous-marines visant à explorer la face cachée des régions Arctique et Antarctique dans leurs diversités. Une approche sous-marine nouvelle pour des images uniques au monde et une meilleure connaissance scientifique du milieu.

Samedi 26 novembre  
Médiathèque Odysud  
BLAGNAC

# ATELIERS CARNETS DE VOYAGES

Attention, places très limitées.  
> inscription@deliresdencre.org (2 inscriptions max. par personne)  
Participation financière : 18 euros par personne et par atelier



© Stéphanie Ledoux

SAMEDI 26 NOVEMBRE

10h30 - 12h00

## Atelier Portraits de voyages

Par Stéphanie Ledoux

Carnettiste portraitiste de référence, Stéphanie partagera ses «trucs» pour réussir un portrait sur le vif, au bout du monde ou en bas de chez soi.

10h30 - 12h00

## Atelier Portraits d'animaux

Par Anne Steinlein

Après avoir dessiné l'animal de leur choix (d'après modèle ou non), les participants le peindront au café puis l'intégreront sur une page texturée de matières et s'initieront aux techniques de carnets de voyages.

14h00 - 15h30

## Atelier «de la tête aux pieds»

Par Lapin

Lapin commencera par une démonstration de portrait en expliquant pas à pas son approche : la rencontre est l'essence du voyage en milieu urbain. Ensuite, les participants seront invités à se dessiner en binôme. L'atelier s'applique à tous les âges, les binômes peuvent être «parent-enfant».

14h00 - 15h30

## Initiation aux croquis d'animaux d'Afrique

Par Alex Dan

De retour d'expédition au service de la protection des gorilles, Alex Dan initiera les participants à la prise de croquis d'animaux de type gorilles, éléphants, antilopes, à partir de connaissances anatomiques (homme, proportions, animaux divers) mais aussi de courtes vidéos pour apprendre à comprendre comment évolue un animal comme le gorille. Public de préférence initié.



© Alex Dan

DIMANCHE 27 NOVEMBRE

10h30 - 12h00

## Atelier Portraits de voyages

Par Stéphanie Ledoux

Carnettiste portraitiste de référence, Stéphanie partagera ses «trucs» pour réussir un portrait sur le vif, au bout du monde ou en bas de chez soi.

10h30 - 12h00

## Initiation au dessin de terrain

Par Aurélie Calmet (Auka)

Dessinatrice naturaliste, Aurélie vous expliquera les différentes techniques du croquis sur le vif et ses astuces pour votre prochaine sortie nature !

14h00 - 15h30

## Atelier «de la tête aux pieds»

Par Lapin

Lapin commencera par une démonstration de portrait en expliquant pas à pas son approche : la rencontre est l'essence du voyage en milieu urbain. Ensuite, les participants seront invités à se dessiner en binôme. L'atelier s'applique à tous les âges, les binômes peuvent être «parent-enfant».

14h00 - 15h30

## Initiation aux techniques de carnets de voyages

Par Anne Steinlein

A partir d'une photo choisie, les participants s'exprimeront avec des collages, des écritures, des couleurs et différentes techniques afin de se familiariser aux différentes techniques de création de carnets de voyages.

# ATELIERS JEUNE PUBLIC

«A la découverte du Groenland»  
à partir de 8 ans (15 euros / enfant)  
> inscription@deliresdencre.org



Animés par Lola Oberson et Noémie Monier créatrices du magazine jeunesse «Baïka» et Anne-Claire Bépé et Daphné Buiron de l'expédition ATKA

Horaires : samedi et dimanche de 10h30 à 12h00 ou de 14h00 à 15h30  
Durée : 1h<sup>1/2</sup>

À quoi ressemble la plus grande île du monde ? De quoi a l'air un village inuit ? Quels animaux peut-on trouver sur la banquise ? En se basant sur les illustrations créées par Lola Oberson pour le magazine pour enfants Baïka, les enfants partiront sur les traces du bateau ATKA sur la côte ouest du Groenland. À partir de dessins, de collages, de calques, ils seront invités à créer leur propre Une sur le thème du Groenland.



© ATKA

# PRIX LITTÉRAIRE TERRES D'AILLEURS

Depuis 7 ans, ce prix récompense le meilleur récit d'aventures vécues par l'auteur et publié dans l'année. A travers le récit, l'auteur doit faire découvrir des lieux, des peuples, des cultures qu'il a côtoyés. Présidé par Olivier Archambeau (président de la Société des Explorateurs Français), le jury est composé de membres issus de milieux différents en lien avec la culture et les sciences. Depuis 2015, le prix du public a été lancé en partenariat avec plusieurs médiathèques du département : Labège, Blagnac, Cazères et ne demande qu'à se développer.

La remise du prix 2016 aura lieu le **samedi 26 novembre à 17h00** au Muséum de Toulouse.

Les ouvrages en compétition :

- > *Dans l'ombre de Gengis Khan* de Julien Peltier aux éditions Transboréal
- > *Vouloir toucher les étoiles* de Mike Horn aux éditions XO
- > *Trésors des mers* de Robert Sténuît aux éditions du Trésor
- > *Gladiateur des mers* de Yvan Bourgnon aux éditions Arthaud
- > *Aborigènes* d'Eddie Mittellette aux éditions Transboréal
- > *Jungle* de Miguel Bonnefoy aux éditions Paulsen

Pour participer au prix du public 2017, rendez vous sur le site [www.deliresdencre.org](http://www.deliresdencre.org)

# PAROLES NOMADES

Dans l'espace Champs Libres du Muséum, les invités donnent rendez-vous au public pour des échanges privilégiés autour de plusieurs tables rondes.

SAMEDI 26 NOVEMBRE

15h00 - 15h45

## Le voyage par l'écrit

Avec Miguel Bonnefoy, Benjamin Valverde et Eddie Mittellette

DIMANCHE 27 NOVEMBRE

15h00 - 15h45

## L'explorateur moderne : conquérant ou protecteur de terres vierges ?

Avec François Bernard, Jacques Barthelemy et Evrard Wendenbaum



© J. Bépé



# 8<sup>E</sup> FESTIVAL TERRES D'AILLEURS

AU MUSEUM DE TOULOUSE

